

MANUEL D'UTILISATION, DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN



SP80 SP125 SP160



Le présent manuel concerne les numéros de série suivants
et supérieurs pour chacun des modèles indiqués :

SP65	3830001
SP80	3830001
SP125	3830001
SP160	3830001

SOIL PICK

MBW, Inc.
250 Hartford Rd • PO Box 440
Slinger, WI 53086-0440
États-Unis
Téléphone: +1 (262) 644-5234
Fax: +1 (262) 644-5169
E-mail: mbw@mbw.com
Site Web: www.mbw.com

MBW EUROPE Ltd.
Royaume Uni:
Units 2 & 3 Cochrane Street
Bolton BL3 6BN
Téléphone : +44 (0) 1204 387784
Fax : +44 (0) 1204 387797
e-mail : mbweurope@mbw.com
Site Web: www.mbweurope.com

Contact France:
Jean-Michel Aucan
Téléphone: +33 (0) 6 25 82 33 07
e-mail : Jma@mbw.com

TABLE DES MATIÈRES

Informations relatives à la sécurité	1	Conseils et astuces	4
Introduction	1	Pieces de rechange	6
Consignes de sécurité	1	Outil complet	7
Étiquettes de sécurité	1	Poignée	9
Caractéristiques	3	garantie	11
Utilisation	4	Certificat de conformité aux normes	
Introduction	4	européennes	12
Avant la mise en service et l'utilisation	4		
Raccordement à un compresseur d'air	4		
Mise en service du Soil Pick	4		
Utilisation	4		
Arrêt du Soil Pick	4		

INFORMATIONS RELATIVES À LA SECURITE

Introduction



Ce symbole d'alerte, est utilisé pour attirer l'attention sur des éléments ou des opérations qui peuvent présenter un danger pour les personnes qui utilisent ou qui travaillent avec cet équipement. Ce symbole se retrouve dans le présent manuel et sur l'outil. Lisez attentivement ces avertissements et consignes de précaution ainsi que toutes les étiquettes avant toute tentative d'utilisation de l'outil. Assurez-vous que toute personne qui utilise l'équipement ou qui travaille avec lui, est familiarisée avec l'ensemble des consignes de sécurité.



AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT GENERAL : Signale des informations importantes pour le bon fonctionnement de l'équipement. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages à l'équipement et/ou des lésions corporelles graves ou même la mort.



ATTENTION



PRECAUTION GENERALE : Signale des informations importantes pour le bon fonctionnement de l'équipement. Le non-respect peut entraîner des dommages à l'équipement.

CONSIGNES DE SECURITE



GAZ D'ÉCHAPPEMENT MORTELS : Un moteur à combustion interne émet du monoxyde de carbone, un gaz toxique, inodore et invisible. Son inhalation peut provoquer de sérieuses lésions ou même la mort. L'outil doit uniquement être utilisé dans une zone bien aérée. **NE JAMAIS L'UTILISER DANS UNE ZONE CONFINÉE !**



CARBURANTS DANGEREUX : Il faut être extrêmement prudent lors de l'entreposage, de la manipulation et de l'utilisation des carburants, car ils sont extrêmement volatiles et explosibles sous forme de vapeur. Ne pas ajouter de carburant pendant que le moteur fonctionne. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant d'ajouter du carburant. **NE PAS FUMER !**



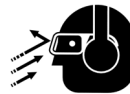
PROTECTIONS : Il est de la responsabilité du propriétaire de veiller à ce que tous les dispositifs et écrans de protection soient bien en place et opérationnels.



SYSTÈMES D'ALLUMAGE : Les systèmes d'allumage sans rupteur, avec magnéto et batterie peuvent provoquer de sérieuses électrocutions. Éviter tout contact avec ces éléments ou leurs câbles.



VÊTEMENTS : Ne pas porter de vêtements lâches, de bagues, de montre-bracelet, etc. à proximité des mécanismes en mouvement.



PROTECTION SONORE : Porter des équipements de protection auditive conformes aux normes en vigueur, (recommandations de la CRAM et législation du travail).



PROTECTION DES PIEDS : Porter des chaussures de sécurité à pointes en acier conformes aux normes en vigueur, (recommandations de la CRAM et législation du travail).



PROTECTION DE LA TÊTE : Porter un casque de sécurité conforme aux normes en vigueur, (recommandations de la CRAM et législation du travail).



PROTECTION CONTRE LA POUSSIÈRE : Porter un masque anti-poussière ou un appareil respiratoire conforme normes en vigueur, (recommandations de la CRAM et législation du travail).



OPERATEUR : Tenir les enfants et les spectateurs éloignés de l'équipement.

REFERENCES : Contactez le bureau OSHA (Occupational Safety and Health Administration – Administration de l'hygiène et de la sécurité au travail aux États-Unis) pour plus d'informations sur les règles de sécurité et la réglementation en vigueur aux États-Unis. Les équipements utilisés dans d'autres pays doivent être utilisés et entretenus conformément aux règles de sécurité en vigueur dans le pays concerné. Ces consignes de sécurité sont publiées pour votre information. La publication de ces consignes par MBW n'implique et ne prétend en aucune façon que celles-ci représentent l'intégralité de tous les dangers présents à proximité de l'équipement MBW. En tant qu'utilisateur de l'équipement MBW, il vous appartient de vous assurer que cette utilisation est pleinement conforme à toutes les exigences et à tous les codes de sécurité en vigueur. Toutes les exigences la loi américaine sur l'hygiène et la sécurité au travail (United States Federal Occupational Safety and Health Administration Act) doivent être satisfaites lorsque l'équipement est utilisé dans des zones qui se trouvent sous la juridiction de ce département d'état américain.

Étiquettes de sécurité : Lisez attentivement toutes les étiquettes de sécurité et observez leurs indications. Maintenez-les en bon état. Remplacez les étiquettes endommagées. Remplacez toutes les étiquettes lors d'une réparation de l'outil. Les étiquettes sont disponibles auprès des distributeurs agréés MBW. Commandez le jeu d'étiquettes indiqué sur la page suivante.

US PATENT #5,170,943



- Réduire les projections en maintenant le déflecteur en position basse, à 7-8 cm au-dessus du bout du Soil Pick.
- Actionner la gâchette et vérifier le manomètre. Si la pression affichée est inférieure à 100 PSI (6,9 bar), augmenter l'alimentation pneumatique avant de continuer.

Taille de la buse

65 CFM

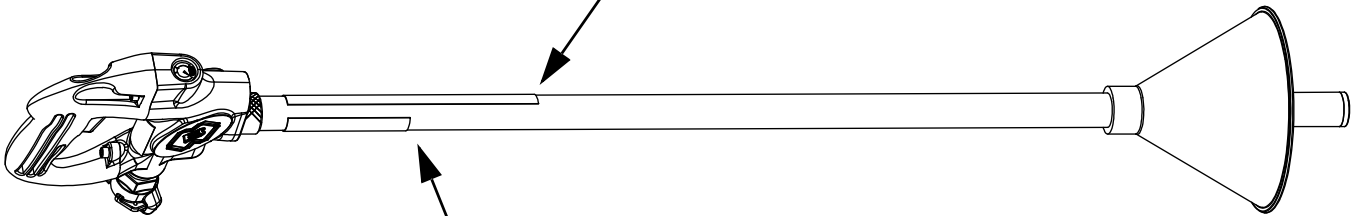
80 CFM

125 CFM

160 CFM

17762

17762

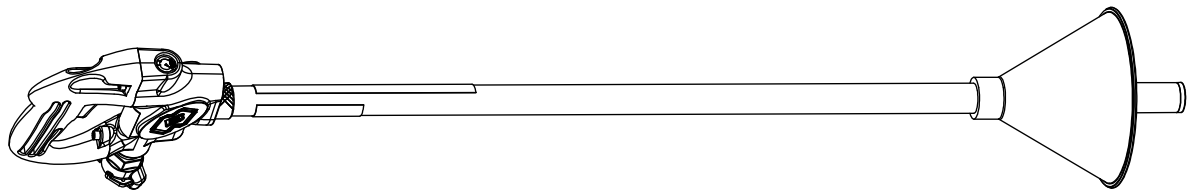


	WARNING Ne jamais diriger le Soil Pick sur la peau nue ou vers des personnes		CAUTION toujours porter des lunettes de sécurité et une protection auditive en utilisant le Soil Pick
--	--	--	---

03840

Étiquettes de sécurité

Caractéristiques



SP125

	SP65	SP80	SP125
Consommation d'air	1853 l / mn	2280 l / mn	3540 l / mn
Pression de service minimale	100 psi (6,9 bar)	100 psi (6,9 bar)	100 psi (6,9 bar)
Pression de service maximale	175 psi (8,6 bar)	175 psi (8,6 bar)	175 psi (8,6 bar)
Vitesse de l'air en sortie	2 370 km / h	2 376 km / h	2 376 km / h
Longueur efficace du jet d'air (1)	10 cm	10 cm	10 cm
Poids en bon état de marche	3,2 kg	3,2 kg	3,2 kg
Niveau sonore (2)	100 dBA	100 dBA	100 dBA

(1) La longueur efficace du jet d'air varie en fonction des conditions du sol.

(2) Niveaux sonores basés sur des conditions de fonctionnement normales.

* SP160 : Pour applications spéciales, disponible sur demande.

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

UTILISATION

INTRODUCTION

Cette partie du manuel ne contient que des pièces standard. Les variantes de ces pièces ainsi que les autres pièces spéciales n'y figurent pas. Votre distributeur MBW local vous aidera à identifier les pièces qui ne figurent pas dans le présent manuel.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ ET L'UTILISATION

- **RAPPEL!** Il est de la responsabilité du propriétaire de communiquer aux opérateurs des informations sur l'utilisation en toute sécurité et l'usage approprié de cet outil.
- Revoyez l'INTEGRALITE des consignes de sécurité qui figurent à la page 1 de ce manuel. Familiarisez-vous avec l'utilisation de la machine et vérifiez que toutes les commandes fonctionnent bien.
- Sachez comment ARRETER la machine en cas d'urgence.
- Veillez à tenir vos mains, vos pieds et vos vêtements à une distance de sécurité de toutes les pièces en mouvement.

RACCORDEMENT A UN COMPRESSEUR D'AIR

Pour un fonctionnement correct, l'alimentation pneumatique doit fournir le volume et la pression nécessaires pour le modèle de Soil Pick utilisé. Les valeurs minimales requises sont indiquées dans les caractéristiques à la page 3.

1. Démarrer le compresseur et observer le manomètre pour vérifier le bon fonctionnement du compresseur.
2. Brancher le tuyau pneumatique à la sortie du compresseur et poser des pinces de sécurité si nécessaire.
3. Brancher le tuyau pneumatique au raccord de la pioche et poser des pinces de sécurité si nécessaire.
4. Ouvrir la valve du compresseur pour mettre le Soil Pick sous pression.

MISE EN MARCHÉ DU SOIL PICK



AVERTISSEMENT



Ne jamais diriger le Soil Pick vers la peau nue ou vers des personnes.

1. Diriger le Soil Pick à l'écart des personnes et actionner la gâchette.
2. Si la pression affichée est inférieure à 100 psi (6,9 bar, section rouge sur certains manomètres), il faut augmenter la pression d'air de la source.
3. Si la pression affichée est supérieure à 175 psi, réduire la pression de la source pour éviter d'endommager l'outil et de se blesser.



AVERTISSEMENT



Ne pas faire fonctionner le Soil Pick à une pression supérieure à 175 psi.

4. Régler le déflecteur en caoutchouc de manière à ce que le bas du cône se trouve à environ 7-8 cm au-dessus de la pointe de la buse.

UTILISATION



AVERTISSEMENT



Toujours porter des lunettes de sécurité et une protection auditive en utilisant le Soil Pick.

1. Si la zone à creuser est recouverte d'herbe ou d'autres végétaux, il peut s'avérer plus facile de les retirer avec une pelle ou un râteau avant de continuer avec le Soil Pick.
2. Tenir le Soil Pick perpendiculairement à la surface à traiter.
3. Amener la buse en contact avec le sol et actionner modérément la gâchette pour foisonner le sol en contact immédiat avec la pointe de la buse.
4. Tout en maintenant la buse enfoncée dans le sol décompacté, actionner pleinement la gâchette et exercer un mouvement circulaire avec la buse.
5. A mesure que le sol est décompacté et que le Soil Pick pénètre plus profondément dans le sol, relever le déflecteur le long du tube pour réduire les projections.
6. Une fois le sol complètement désagrégé, il peut être évacué facilement avec un système d'aspiration industriel ou en employant les méthodes conventionnelles.

ARRET DU SOIL PICK

1. Fermer la valve du compresseur pour couper l'alimentation pneumatique du Soil Pick.
2. Diriger le Soil Pick à l'écart des personnes et actionner la gâchette pour libérer totalement la pression résiduelle présente dans le tuyau.
3. Débrancher le tuyau pneumatique aux deux extrémités.
4. Arrêter le compresseur.
5. Ouvrir lentement la valve du compresseur pour libérer la pression dans le réservoir.

CONSEILS D'UTILISATION

1. Le Soil Pick MBW, peut être utilisé pour l'excavation sur de petits chantiers ou comme outil complémentaire, en combinaison avec des systèmes de terrassement par aspiration, des pelleteuses, trancheuses et autres matériels de terrassement.

2. **Le Soil Pick MBW** n'est pas une "soufflette" améliorée. Les outils de soufflage conventionnels produisent un jet d'air subsonique atteignant des vitesses comprises entre 800 et 950 km/h et ne peuvent pas fournir l'efficacité requise pour l'excavation du sol. Ces outils de soufflage peuvent être utilisés pour enlever des débris détachés, mais là aussi leurs performances sont dépassées par celles **du Soil Pick MBW**.
3. **Le Soil Pick MBW**, est un excavateur sélectif. La décompression violente de l'air est suffisante pour désagréger un sol poreux, mais n'aura quasiment aucun effet sur des objets non poreux tels que les canalisations enterrées, les réseaux divers, ou les fondations de bâtiment.
4. **Le Soil Pick MBW** a un jet efficace de 10 à 20 cm, suivant le modèle. Cela veut dire que la buse doit être maintenue proche du sol pour que la décompression soit optimum. L'essentiel de la décompression a déjà eu lieu, et au-delà des 10 ou 20 cm efficaces, **le Soil Pick** devient un outil de soufflage très efficace pour les débris détachés.
5. **Le Soil Pick MBW**, ne pourra pas travailler efficacement dans un sol gelé, mais son utilisation sera possible au-dessus de la limite du gel.
6. **Le Soil Pick MBW**, fonctionne très bien dans tous les types de sols granuleux et cohésifs avec une bonne distribution granulaire. L'efficacité chute à mesure que la composante granulaire des sols cohésifs diminue. Les sols argileux mouillés peuvent être trop élastiques pour pouvoir être foisonnés.
7. Il est inutile de lubrifier **le Soil Pick MBW**. L'alimentation pneumatique doit être exempte d'air pour obtenir de bonnes performances.
8. **Le Soil Pick MBW**, n'est pas conçu pour servir d'outil à frapper ou de pied de biche. Son tube est fabriqué dans un matériau composite conçu pour résister aux hautes pressions internes. Il n'est pas conçu pour résister à des soulèvements ou des forces de chocs.
9. **Le Soil Pick MBW** est un outil d'excavation très efficace même en l'absence de problèmes liés à des conduites enterrées. Dans la majorité des cas, sa productivité est **bien meilleure** que le travail réalisé avec **des outils traditionnels**.
10. **Le Soil Pick MBW**, est aussi très efficace pour nettoyer les traits de coupe et les fissures dans le béton. Ses performances sont nettement supérieures à celles d'un outil de soufflage et **il** produit une surface très propre permettant une excellente adhérence aux produits d'étanchéité.
11. **Le Soil Pick MBW**, s'utilise également sur les chantiers d'espaces verts et en pépinière. Comme il s'agit d'un excavateur sélectif, **il** n'endommage pas les racines. Et comme il s'agit d'un outil pneumatique, **il** aère le sol tout en creusant.
12. La liste des applications **du Soil Pick** est quasiment illimitée. **Il** peut assurer un nettoyage efficace des barges, des véhicules ferroviaires, des équipements de construction, etc. **Il** peut être utilisée pour des tranchées étroites, le forage d'un trou de poteau, l'enlèvement d'une souche, la préparation d'un nid de poule avant une réfection et de nombreuses autres applications spécifiques.

PIÈCES DE RECHANGE

La garantie est définie à la page 11 du présent manuel.

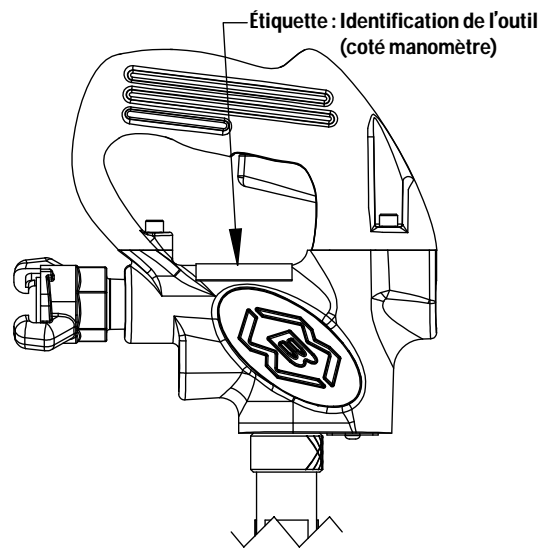
Cette garantie ne peut être appliquée que si la carte de garantie a été retournée.

MBW a mis en place un réseau de distributeurs/revendeurs renommés qui emploient des techniciens qualifiés et possèdent tous les équipements nécessaires pour l'entretien et les réparations et qui disposent d'un stock approprié de pièces de rechange dans toutes les régions. Leurs ingénieurs commerciaux vous fourniront des conseils professionnels. Si vous ne trouvez pas de distributeur MBW dans votre région, contactez directement MBW ou l'une de nos filiales indiquées ci-dessous.

Assurez-vous de disposer des informations suivantes lorsque vous commandez des pièces de rechange :

- * Modèle et numéro de série de la machine si vous commandez des pièces MBW.
- * Numéro de référence, désignation et quantité.
- * Nom de la société, adresse, code postal et numéro de commande.
- * Mode d'expédition préférentiel.

N'OUBLIEZ PAS que vous possédez un outil haut de gamme ! Si une réparation est nécessaire, utilisez exclusivement les pièces MBW vendues par les distributeurs MBW agréés.



Vous trouverez le numéro de série de l'outil aux endroits suivants :

- * L'étiquette comportant le numéro de série se trouve sur le corps de la poignée à côté du manomètre.

Inscrivez ici le numéro de modèle

Inscrivez ici le numéro de série

NOUS CONTACTER

MBW, Inc.
250 Hartford Rd PO Box 440
Slinger, WI 53086-0440,
États-Unis

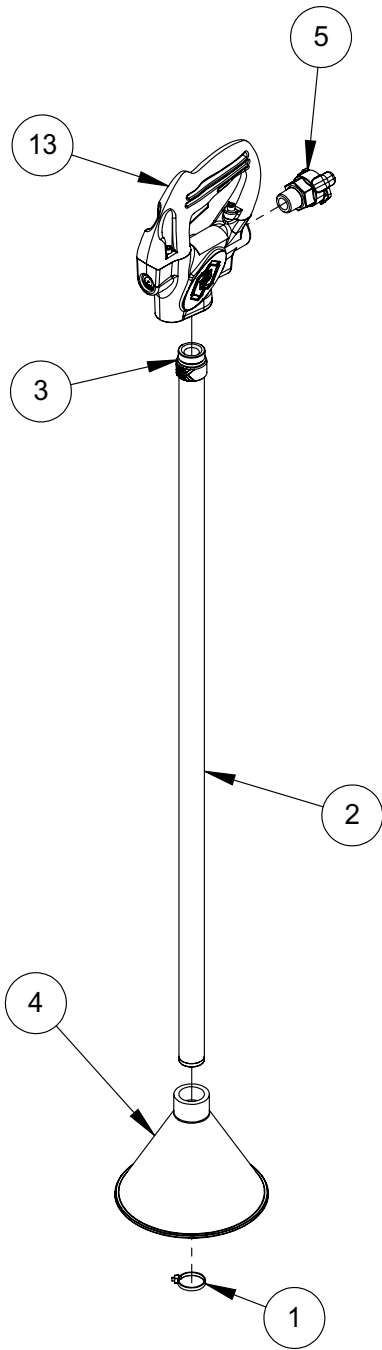
Téléphone : +1 (262) 644-5234
Fax : (262) 644-5169
e-mail : mbw@mbw.com
Site Web : www.mbw.com

MBW EUROPE Ltd.
Units 2 & 3 Cochrane Street,
Bolton BL3 6BN,
Royaume Uni

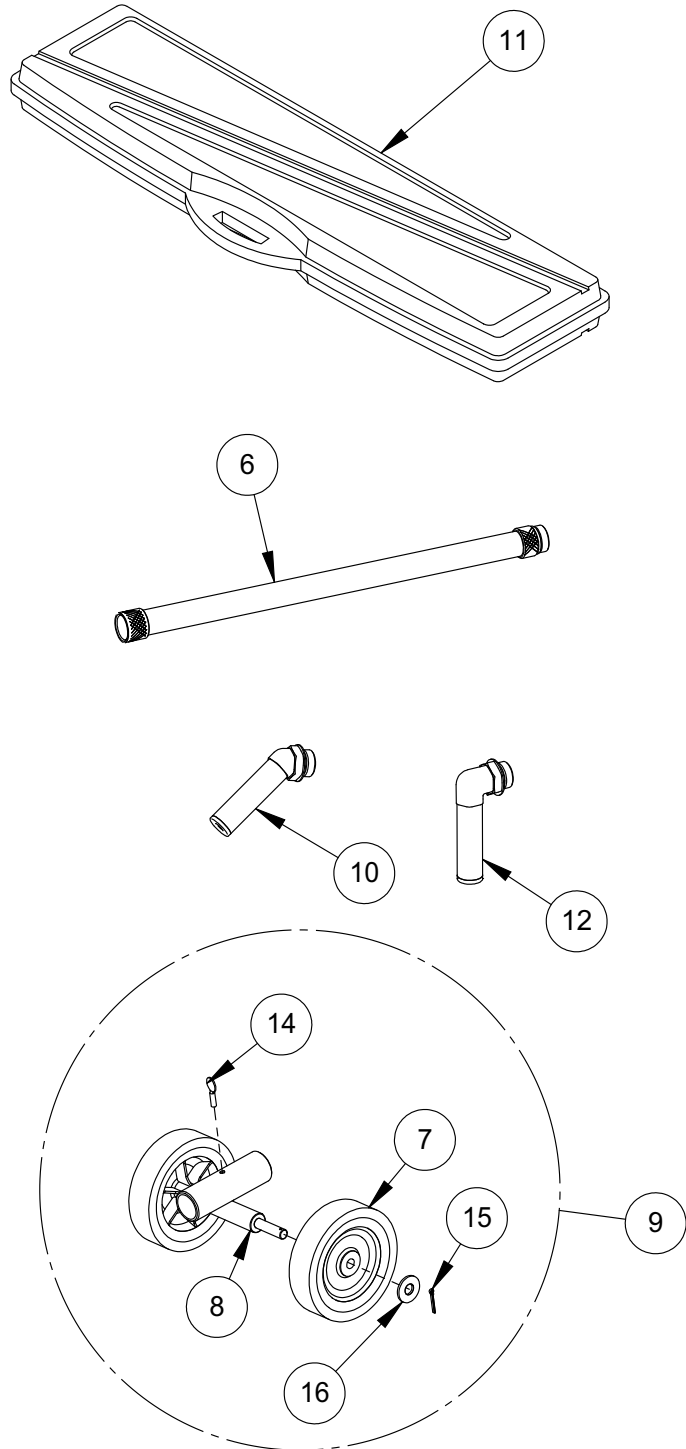
Téléphone : +44 (0) 1204 387784
Fax : +44 (0) 1204 387797
e-mail : mbweurope@mbw.com
Site Web : www.mbweurope.com

CONTACT FRANCE

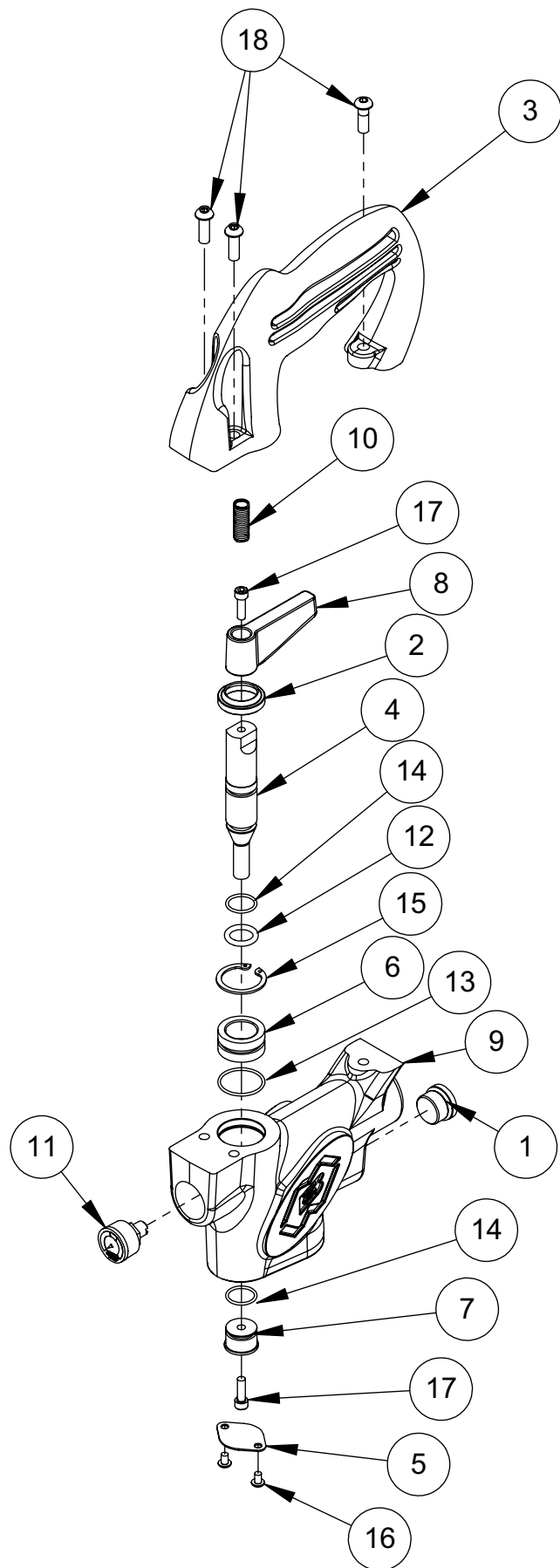
Jean-Michel Aucan
Téléphone: +33 (0) 625 823 307
e-mail : jma@mbw.com



ACCESSOIRES



Outil complet



Poignée

GARANTIE

1. MBW garantit chaque machine neuve contre tout défaut de pièce et de main d'oeuvre sous des conditions d'utilisation et d'entretien normales pendant une période de six (6) mois. Cette garantie commence le jour de la vente de la machine, de son affectation à un parc de location ou de toute autre forme de première mise en service.
2. L'obligation dans le cadre de la présente garantie se limite au remplacement ou à la réparation des pièces et/ou de la machine aux ateliers de MBW ou auprès des distributeurs agréés MBW.
3. Les machines transformées ou modifiées sans l'autorisation écrite de MBW voient cette garantie annulée. Tout usage incorrect, négligence, accident ou utilisation des machines d'une manière différente de celle recommandée par MBW entraînera une annulation de la garantie. La présente garantie ne s'applique pas aux machines non réparées par des ateliers MBW ou des distributeurs agréés MBW.
4. La présente garantie inclut la main d'oeuvre pour tous les produits MBW. La main d'oeuvre doit être accomplie par un distributeur agréé MBW.
5. Le coût du transport et les autres frais associés ne sont pas couverts par la présente garantie.
6. Une autorisation écrite de retour des marchandises sous garantie doit être obtenue auprès de MBW, ou de MBW EUROPE Limited.
7. MBW se réserve le droit d'examiner chaque cas de garantie avant de rendre sa décision finale.
8. MBW se réserve le droit d'améliorer le produit ou d'y apporter des modifications sans aucune obligation de mise à jour, de remise en état ou d'installation de celles-ci sur les machines vendues précédemment.
9. MBW n'est pas responsable de tout dommage ou préjudice résultant directement ou indirectement de la conception, du matériel ou de l'utilisation de ses produits.
10. La carte de garantie doit être retournée à MBW, ou à MBW EUROPE Limited, dans les 10 jours suivant l'achat, l'affectation à un parc de location ou la première utilisation. La garantie est nulle et ne s'applique pas si la carte de garantie n'a pas été retournée comme indiqué.
11. Les demandes de garantie doivent être adressées à MBW, ou à MBW EUROPE Limited, dans les 30 jours après la défaillance de la machine.
12. La garantie qui précède s'applique en lieu et place de toute autre garantie, explicite ou implicite, y compris les garanties d'aptitude à la commercialisation et à l'utilisation et toutes les autres obligations ou responsabilités de notre part et nous n'assumons ni n'autorisons une quelconque autre personne d'assumer en notre nom toute autre responsabilité ou garantie en relation avec la vente ou l'entretien de l'un de nos produits. De même, la présente garantie ne s'applique pas aux moteurs et à tout autre composant ou pièce produits par d'autres fabricants et utilisés sur les produits MBW, mais ces éléments doivent bénéficier des garanties telles qu'elles peuvent être offertes par leur fabricant.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN CONFORMIDAD DE LA CE



M-B-W EUROPE Limited

Units 2 & 3 Cochrane
Street, Bolton BL3 6BN
ROYAUME UNI

Atteste que le matériel:

Hereby certifies that the construction equipment specified hereunder :
Bescheinigt, dass das Baugerät :
Certifica que la máquina de construcción :

Catégorie / Category / Art / Categoría: **MBW Soil Pick.**

Type / Typ / Tipo / Type: **SP65, SP80, SP125, SP160.**

Numéros de série du matériel / Item number of equipment / Artikelnummer / Número de referencia de la máquina : **3830000 +**

A été produit conforme aux dispositions des directives européennes ci-après:

Has been produced in accordance with the following standards:
In Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:
Ha sido fabricado en conformidad con las siguientes normas:

98/37EC 89/336/EC 91/368/EC 93/68/EC 97/37/EC
EN50082 1EN474-6

M-B-W Europe Ltd

Bolton 05/01/16

Greig Sandiford
Directeur Général

